

Verbale dell'Assemblea Ordinaria della Associazione Italiana di Germanistica

21.09.2018, Università degli Studi di Bergamo, via Salvecchio 19, aula 2, Bergamo.

L'assemblea annuale dei soci AIG si è riunita il giorno 21 settembre 2018 alle ore 9:30, presso la sede dell'Università degli Studi di Bergamo in via Salvecchio 2 a Bergamo per discutere il seguente ordine del giorno:

1. Relazione della Presidente sull'attività svolta
2. Approvazione del bilancio consuntivo 2017 e del bilancio preventivo 2018
3. Varie ed eventuali

1. Relazione della Presidente sull'attività svolta

Prende la parola la Presidente Elena Agazzi, che ringrazia i Soci per la partecipazione. Quindi, procede a riassumere l'attività svolta dalla giunta nel corso dell'anno 2017/2018. Si riporta qui di seguito il testo della relazione della Presidente:

Care Colleghe, cari Colleghi, cari Soci dell'AIG, sono molto lieta di potervi salutare in occasione del secondo incontro assembleare, organizzato dall'attuale Giunta in carica, nella sede dell'Università di Bergamo. Ci siamo lasciati nel settembre dell'anno scorso con il proposito di discutere alcuni temi caldi che riguardano la nostra vita universitaria e per questo motivo larga parte della mattina includerà l'intervento di alcuni soci su tre temi cruciali della nostra professione: quello delle riviste scientifiche e del tavolo di lavoro sulle classificazioni, quello sui dottorati di ricerca e quello sui FIT per la formazione degli insegnanti. Ringrazio fin da ora i colleghi Fiandra, Tateo, Catalano e Ricci Garotti, che si sono resi disponibili a riferire su questi argomenti.

Il lavoro svolto dalla Giunta in carica ha riguardato in questo mese una messa a punto di alcuni aspetti operativi e scientifici dell'Associazione. Prima di tutto la **ristrutturazione del sito AIG**, pensato per accelerare il processo di aggiornamento dei dati relativi alle pubblicazioni dei Soci, favorito dalla strutturazione di una mappa nazionale (su questo aspetto tornerò a breve) in cui figura la composizione del personale docente di ciascuna sede, inclusiva degli assegnisti di ricerca e dalla messa in rete delle copertine (a rotazione) delle pubblicazioni più recenti; questo lavoro ha comportato alcuni mesi di preparazione, in quanto si è trattato di confrontare le opzioni di strutturazione del web con quelle di altre associazioni, di trovare l'operatore più adatto ad aggiornare il sistema e di coordinare i lavori di immissione dei dati. I colleghi Catalano, Calzoni e Moroni si sono dedicati in modo particolare alla messa a punto di questo lavoro. In secondo luogo, aspetto non meno importante, la responsabile della Tesoreria, Federica La Manna, **ha provveduto ad aggiornare l'elenco dei soci con l'aiuto della segreteria, ha informatizzato il sistema di iscrizione, eliminando opportunamente l'opzione del versamento delle quote in contanti e ha tenuto costantemente monitorato l'accesso di nuovi soci e il versamento delle quote**, con la consegna delle ricevute relative ai versamenti. Questo processo ci consente ora di avere un quadro preciso della situazione. Si è provveduto in terzo luogo alla **stipula di un accordo di pubblicazione dei Quaderni dell'AIG con l'Istituto di Studi Germanici di Roma** (i contraenti sono stati la Presidente AIG, Elena Agazzi e la Presidente dell'Istituto Italiano di Studi Germanici, Roberta Ascarelli) che ha consentito **un upgrade** dell'organo di pubblicazione dell'AIG a rivista di fascia A. Questa rivista esce a cadenza annuale e prevede una call rivolta a tutti i soci. Di questa rivista è uscito il primo numero nell'estate del 2018 a cura di Gabriella Catalano e di Federica La Manna sul tema *Verità e menzogna*. La rivista esce in formato cartaceo, ma è disponibile anche in formato elettronico al link: <http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici> Il prossimo

volume, a cura di Raul Calzoni e di Manuela Moroni, è previsto per il 2019 e ha titolo *Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la prospettiva della germanistica italiana*.

Per quanto riguarda il sito dell'Associazione, una raccomandazione è d'obbligo; sono finora infatti ancora pochi i colleghi che hanno approfittato della mappa nazionale delle sedi e che hanno inserito i propri dati: ruolo, insegnamento, indirizzo e link al proprio sito web istituzionale o privato. Questo link è di fondamentale importanza perché permette di avere i dati costantemente aggiornati a cura dei singoli docenti e supera la raccolta i materiali da inserire negli Annuari della Germanistica. Il messaggio che vogliamo mandare dunque, con questa iniziativa, è che è a cura del singolo l'aggiornamento del proprio CV e delle proprie pubblicazioni (si veda lo Infoblatt della Segreteria AIG n. 90). L'Annuario, encomiabile strumento di visualizzazione dei prodotti della ricerca di ciascun professore e ricercatore, si è rivelato negli anni complesso da gestire, sia per la macchinosità dell'operazione di raccolta dati, sia per la rapida obsolescenza della pubblicazione, che comunque usciva con cadenza irregolare. In questo modo, anche i costi di pubblicazioni sono superati dal nuovo sistema. Tra le iniziative legate al nuovo sito si è aperta anche una pagina in Facebook per i Soci.

Non voglio dimenticare, tra le iniziative della Giunta, la preparazione del Convegno finale del nostro mandato, che si svolgerà tra **il 13 e il 15 settembre del 2019** presso la sede dell'Università di Bergamo. Si è già concretamente avviato il lavoro di organizzazione del convegno che avrà titolo Tradurre. Teorie, pratiche e strategie traduttive della Germanistica europea. Il convegno avrà carattere internazionale, perché oltre ad aprirsi ai contributi dei soci, chiamati a partecipare, si spera, in numero cospicuo, vedrà ospiti alcuni specialisti provenienti dai Paesi di lingua tedesca. Si pensa al momento a relazioni plenarie e a una suddivisione delle sessioni che rispettino le esigenze delle competenze linguistiche e letterarie. Entro fine ottobre i Soci saranno informati sulla struttura del Convegno tramite call.

Infine, come avete avuto modo di vedere dalla mail che vi è stata inviata alla vigilia dell'attuale convegno, cioè una settimana fa, si propone una modifica dello statuto che non altera gli elementi sostanziali dello stesso, ma lo integra con punti in larga parte necessari per metterci in regola secondo le disposizioni in materia di associazioni senza scopo di lucro. Dal momento in cui abbiamo deciso di modificare un articolo dello statuto in relazione al punto sui soci onorari, diventa necessario adeguarlo alla nuova normativa 2017 sul Terzo settore. La bozza di statuto che sottoponiamo e che verrà discussa nella Assemblea straordinaria dei Soci prevista alle 12.00 di stamattina tiene conto delle disposizioni della legge sul Terzo Settore che obbliga a rendere più trasparenti alcuni aspetti della gestione e dell'art. 148 del TUIR (Testo Unico sull'Imposta del Reddito) che elenca esplicitamente le clausole che devono essere presenti negli statuti per usufruire delle agevolazioni fiscali.

Il Direttivo dell'«AIG» ha assegnato nel corso del periodo estivo due borse di ricerca a: - Dott.ssa Gloria Colombo (L-LIN/13 - Letteratura tedesca) per la realizzazione del progetto "La poesia di Stefan George nei testi scolastici tedeschi pubblicati tra il 1900 e il 1933" (soggiorno di ricerca presso il Georg-Eckert-Institut für internationale Schulbuchforschung, Braunschweig). - Dott. Gianluca Cosentino (L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca) per la realizzazione del progetto "Grammatik der Prosodie für Deutsch als Fremdsprache" (soggiorno di ricerca presso le biblioteche civiche di Berlino e della Freie Universität e della Humboldt Universität).

La Presidente elenca di seguito gli appuntamenti più importanti del 2017 - 2018 relativi all'area 10, ai quali ha partecipato per l'AIG presso la sede del Ministero a Roma.

2. Approvazione del bilancio consuntivo 2017 e del bilancio preventivo 2018

Federica La Manna, in qualità di Tesoriera, presenta il bilancio 2017 redatto secondo il principio di cassa, che era stato precedentemente inviato per mail a tutti i Soci.

Vengono nominati revisori dei conti i Soci Gabriella Carobbio, Antonella Nardi e Massimo Salgaro, che, dopo la verifica danno parere positivo. Il bilancio viene approvato ed è allegato al presente verbale (Allegato 1).

In merito alle quote associative, per garantire all'Associazione la liquidità ottimale, la Tesoriera sottolinea che è importante che i Soci versino la quota entro marzo di ogni anno per permettere al Direttivo di programmare le attività. Inoltre, Federica La Manna comunica di aver introdotto, contestualmente alla procedura di pagamento della quota, un questionario google per raccogliere i dati fiscali dei Soci, necessari alla compilazione del Libro Soci, la cui centralità è sottolineata dalla recente approvazione del Codice sul Terzo Settore (D.Lgs, 117/17). La Tesoriera sottolinea che questi dati sono necessari all'emissione delle regolari ricevute fiscali.

La Presidente, Elena Agazzi ricorda che chi non avrà pagato per due anni la quota associativa decade come socio fin quando non avrà regolarizzato i pagamenti.

3. Varie ed eventuali

Federica Ricci Garotti chiede alla giunta di inserire nel sito sotto "iscrizione" oltre alle coordinate bancarie per il versamento della quota anche il codice fiscale della AIG perché esso viene spesso richiesto dai dipartimenti per poter effettuare il bonifico della quota con i fondi di ricerca. La richiesta viene accolta dalla giunta che si impegna a far inserire il codice fiscale dal Webmaster.

La Segretaria, Manuela Moroni, illustra brevemente ai Soci il nuovo sito dell'AIG:

<https://www.associazioneeitalianagermanistica.it/>

In particolare, illustra la mappa della germanistica italiana, una carta geografica dell'Italia divisa per regioni. La mappa è pensata per sostituire l'«Annuario della Germanistica» con il vantaggio di potere essere sempre aggiornata.

Cliccando su ogni regione compare la lista delle sedi universitarie e i nomi e i ruoli dei germanisti delle singole sedi. Questi dati sono stati estratti dal sito del Miur. Affinché la mappa possa sostituire l'annuario i Soci riceveranno a breve via mail un foglio di lavoro in google drive in cui potranno inserire il loro link di riferimento (la pagina web di Ateneo o a una homepage personale), in cui sono soliti inserire le loro pubblicazioni. Manuela Moroni invita inoltre i Soci a segnalare a aig.segreteria@gmail.com eventuali integrazioni alla mappa (per es. contrattisti e assegnisti).

In riferimento alla mappa della germanistica, Serena Grazzini, rileva che essa, a differenza degli annuari precedenti, non permette una ricerca bibliografica per temi e chiede se non si possa estrarre dalla mappa un file pdf che raccolga tutti i dati e renda così possibile una ricerca bibliografica per temi. La giunta AIG si impegna a verificare questo aspetto con i gestori del sito.

Infine, la Presidente, Elena Agazzi, dà la parola alla presidente della IVG Laura Auteri che presenta il prossimo convegno IVG che si terrà a Palermo dal 26.07 al 02.08.2020. Sono previste circa 60 sessioni con non meno di 15 interventi per sessione. Tutti gli aggiornamenti sul convegno si trovano a questa pagina web: <http://ivg2020.unipa.it/>

La riunione si chiude alle ore 12:00.

La Presidente
Elena Agazzi

La Segretaria verbalizzante
Manuela Caterina Moroni